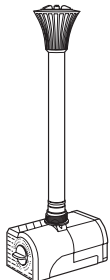


Art. 7834
Art. 7835

RP 240 / RP 300 / RP 420



Art. 7838

RP 600

D Betriebsanleitung

Zimmerbrunnenpumpe

GB Operating Instructions

Indoor Fountain Pump

F Mode d'emploi

Pompe pour fontaine d'intérieur

NL Instructies voor gebruik

Binnenshuis-fonteinpomp

S Bruksanvisning

Pump för inomhusfontän

I Istruzioni per l'uso

Pompa per fontana da interni

E Manual de instrucciones

Bomba para fuente de interior

P Instruções de utilização

Bomba para fontes interiores

DK Brugsanvisning

Springvandspumpe indendørs

Bomba para fuente de interior GARDENA

RP 240 / RP 300 / RP 420 / RP 600

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Rogamos una atenta lectura del presente manual y seguir las indicaciones. Mediante las presentes instrucciones, familiarícese con la bomba para fuente de interior, sus componentes, así como con el uso correcto.



Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deben utilizar la bomba. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

Indice de materias

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

1. Campo de aplicaciones de la bomba para fuente de interior	65
2. Instrucciones de seguridad	65
3. Puesta en marcha	67
4. Puesta fuera de servicio	68
5. Limpieza	69
6. Eliminación de averías	71
7. Accesorios suministrables	72
8. Datos técnicos	72
9. Service / Garantía	73

1. Campo de aplicaciones de la bomba para fuente de interior

Uso adecuado:

Las bombas para fuente de interior GARDENA están previstas para el uso privado en la casa. No están previstas para el accionamiento de aparatos e instalaciones de riego. Las bombas RP 240 / RP 300 / RP 600 se han diseñado para ser utilizadas exclusivamente en interiores. La bomba RP 420 es un componente del conjunto de fuente, art. 7767 y es adecuada para exteriores.

A observar



Las bombas para fuentes de interior GARDENA no están previstas para uso continuo industrial. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitro), agua salada o productos alimenticios/agua potable.

2. Instrucciones de seguridad

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
→ **Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.**

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738). La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

→ Consultar a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables de PVC con el signo H03 VV (RP 420 con el signo H05 RNF).

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Después de utilizar la bomba o para limpiarla, desconectarla.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua.

Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe.

No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe.

No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

Indicaciones de manejo:

No deje que la bomba funcione sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable y puede provocar daños en la bomba.

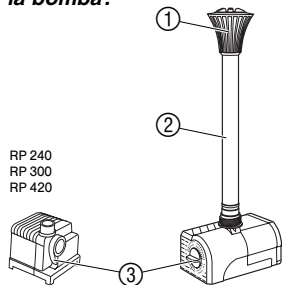
La temperatura del líquido a bombear no debe descender por debajo de 4 °C ni sobrepasar 35 °C.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Rogamos observar las normas locales sobre ruidos.

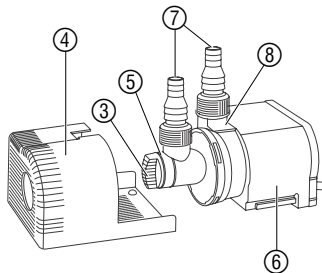
3. Puesta en marcha

Poner en funcionamiento la bomba:



1. RP 600: introduzca el alojamiento de los juegos de agua ① y la tobera ②.
2. Coloque la bomba a nivel del suelo de tal forma que la bomba esté cubierta con agua como mínimo hasta la mitad (en las bombas RP 240 / RP 300 / RP 420 la espuma de filtrado de la parte inferior no debe estar tapada lateralmente).
3. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna.
Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de forma inmediata.
4. Mediante el regulador ③ ajuste la cantidad de agua deseada para la fuente.

Puesta en funcionamiento de la bomba colocada en seco:



Si se coloca la bomba en seco, la carcasa del filtro ④ debe retirarse.

1. Retire la carcasa del filtro ④.
2. Gire la entrada de la bomba ⑤ en sentido contrario a las agujas del reloj y retire en sentido vertical de la carcasa del motor ⑥ (cierre de bayoneta).
3. La entrada de la bomba puede ajustarse correspondientemente para el uso previsto de la bomba en pasos de 90°. Gire la entrada de la bomba ⑤ correspondientemente e introduzca empujando en sentido vertical en la carcasa del motor ⑥ y gire en el sentido de las agujas del reloj (véase 5. Limpieza).
4. Atornille la boquilla de nivelación ⑦ de la entrada de la bomba ⑤ y de la salida de la bomba ⑧.
5. Conecte la entrada de la bomba ⑤ mediante un tubo (1/2" ó 3/4") al depósito de agua. **El depósito de agua debe encontrarse por encima de la entrada de la bomba ⑤.**
6. Conecte la salida de la bomba ⑧ mediante un tubo (1/2" ó 3/4") con el pozo / gárgola.
7. Llene el tubo de la entrada de la bomba ⑤ con agua.
8. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna. **Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato.**

9. Mediante el regulador ③ ajuste la cantidad de agua deseada para el pozo.

4. Puesta fuera de servicio

Lugar de almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire la bomba del agua y límpiela.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua.

El conector de la red no debe inundarse.

Basura:

*(de conformidad con
RL2002/96/EC)*



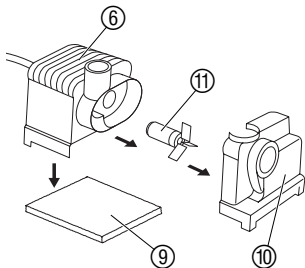
El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

5. Limpieza



¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica.
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de limpiar desconecte el enchufe de la bomba.

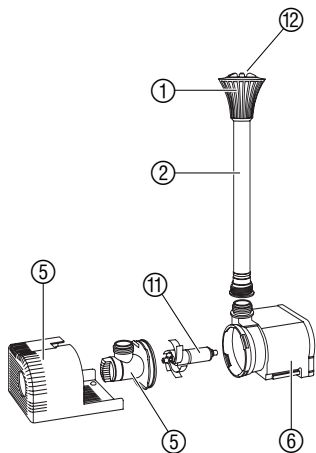
Limpieza de las RP 240 / 300 / 420:



No se deben usar objetos duros ni detergentes agresivos.

1. Saque la espuma de filtrado hacia abajo ⑨ y proceda a limpiar.
2. Empuje a un lado la carcasa de la bomba ⑩ en la tubuladura de presión de la carcasa del motor ⑥.
3. Extraiga la unidad impulsora ⑪ de la carcasa del motor ⑥ y límpiela.
4. Inserte de nuevo la unidad impulsora ⑪ en la carcasa del motor ⑥ cuando esté limpia.
5. Deslice de nuevo la carcasa de la bomba ⑩ sobre la carcasa del motor ⑥.

Limpeza de la RP 600:



1. Saque el alojamiento de los juegos de agua ① y la tobera de viento ②.
2. Desenrosque y limpie el dispositivo de juegos de agua ⑫.
3. Extraiga la carcasa del filtro ④ de la carcasa del motor ⑥ y límpiela.
4. Gire la entrada de la bomba ⑤ en sentido contrario a las agujas del reloj y retírela en sentido vertical de la carcasa del motor ⑥ (cierre de bayoneta).
5. Extraiga la unidad impulsora ⑪ de la carcasa del motor ⑥ y límpiela.
6. Inserte de nuevo la unidad impulsora ⑪ en la carcasa del motor ⑥ cuando esté limpia.
7. Empuje la entrada de la bomba ⑤ verticalmente en la carcasa del motor ⑥ y ciérrela girando en el sentido de las agujas del reloj. (Para que la bomba succione en plano, la rosca debe estar abajo).
8. Deslice la carcasa del filtro ④ sobre la carcasa del motor ⑥.
9. Enrosque el dispositivo de juegos de agua ⑫ en el alojamiento de los juegos de agua ①.
10. Acople de nuevo el alojamiento de los juegos de agua ① y la tobera de viento ②.

6. Eliminación de averías



¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica.
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de la bomba.

Fallo	Causa posible	Solución
La bomba no bombea	Enchufe no conectado.	→ Conecte el enchufe.
	Unidad impulsora bloqueada.	→ Limpieza de la bomba.
	Sentido de giro erróneo de la unidad impulsora por falta de agua.	→ Desconecte el enchufe y llénela de agua.
La bomba bombea menos	agua espuma de filtradoe / carcasa del filtro ensuciadas.	→ Limpie la espuma de filtrado / carcasa del filtro.

¡Atención!



Los trabajos en la parte eléctrica sólo deben ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

7. Accesorios suministrables

GARDENA Proyector sumergibles UL 20/UL 20 S Set	Ilumine los surtidores desde debajo o desde arriba de la superficie del agua.	Art. Nº 7952 Art. Nº 7958
GARDENA Control remoto	Para poner en marcha los juegos de agua desde la terraza o el salón de estar.	Art. Nº 7874

8. Datos técnicos

	RP 240 (Art. Nº 7834)	RP 300 (Art. Nº 7835)	RP 420	RP 600 (Art. Nº 7838)
Tensión de red / frecuencia de red	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Potencia nominal	3,5 W	4,5 W	5 W	8 W
Cable de conexión	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	3 m H05 RNF	1,5 m H03 VV
Caudal máx.	240 l/h	300 l/h	420 l/h	600 l/h
Altura máx.	0,5 m	0,7 m	0,75 m	1,2 m
Prof. máx. de sumersión	0,4 m	0,4 m	0,4 m	1,0 m
Conexión de la bomba	G 1/2	G 1/2	G 1/2	G 1/2
Temp. del agua	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantía

Garantía

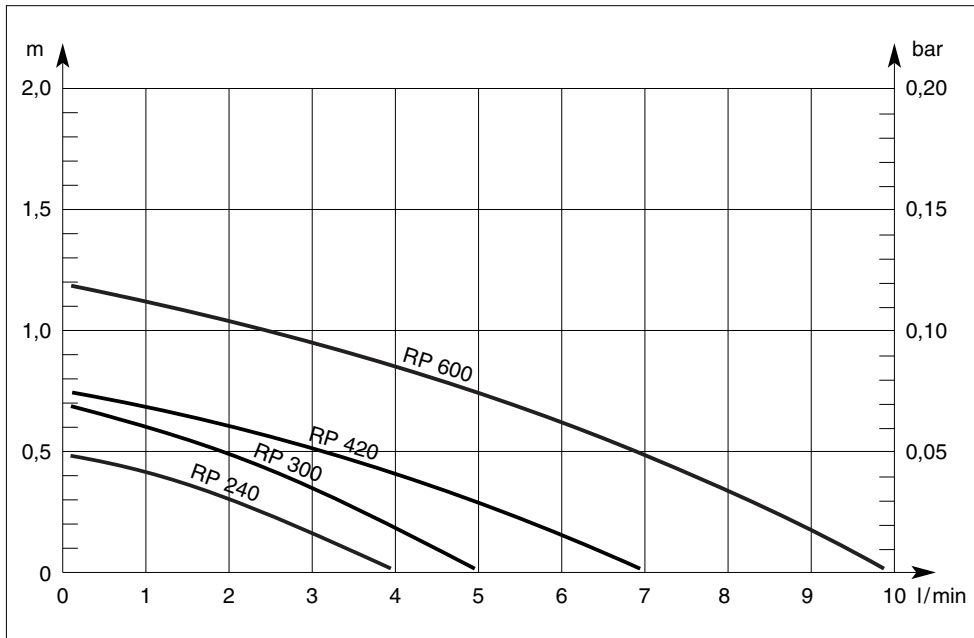
En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La unidad de bombeo es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.



D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S **Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitæts erklæring Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE


El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Zimmerbrunnenpumpe	Typ:	Art.-Nr.:
Description of the units:	Indoor Fountain Pump	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Pompe pour fontaine d'intérieur	Type : RP 240	Référence : 7834
Omschrijving van de apparaten:	Binnenshuis-fonteinpomp	Tip: RP 300	Art. nr.: 7835
Produktbeskrivning:	Pump för inomhusfontän	Tip: RP 420	Art.nr. : 7838
Descrizione dei prodotti:	Pompa per fontana da interni	Modello: RP 600	Art. : 7838
Descripción de la mercancía:	Bomba para fuente de interior	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Bomba para fontes interiores	Tipo:	Art. Nº:
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumpe indendørs	Type:	Varenr. :
EU-Richtlinien:	98/37/EC : 1998	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
EU directives:		Year of CE marking:	
Directives européennes :	2006/42/EC : 2006	Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
EU direktiv:	2004/108/EC	CE-Märkningsår:	2005
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	
Normativa UE:	93/68/EC	Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
EU Retningslinier:	2006/95/EC	CE-Mærkningsår:	
Ulm, den 01.06.2005	Technische Leitung	Ulm, 01.06.2005	Teknisk direktør
Ulm, 01.06.2005	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 11.06.2005	Direction technique		
Ulm, 01-06-2005	Hoofd technische dienst		
Ulm, 2005.06.01.	Technical Director		
Ulm, 01.06.2005	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.06.2005	Dirección Técnica		
Ulm, 01.06.2005	Director Técnico		
			
			Peter Lameli

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
A-4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338 –
Jardim Califórnia – Barueri –
SP - Brasil – CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272 Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003 S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla, Rae vald,
Harju maakond, 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens
Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

7834-20.960.13/1208
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com